

# Vale of Tuoni

\*) (Sydämeni Laulu)

A. KIVI

English text by RICHARD D. ROW

JEAN SIBELIUS

Arranged by RICHARD D. ROW

Lento assai

**SOPRANO**  
Vale of Tuo - ni, vale of star - light! Gold - en sand, thy  
Tuo - nen leh - to, öi - nen leh - to! Siell' on hie - no

**ALTO**  
Vale of Tuo - ni, vale of star - light! Gold - en sand, thy  
Tuo - nen leh - to, öi - nen leh - to! Siell' on hie - no

**TENOR**  
Vale of Tuo - ni, vale of star - light! Gold - en sand, thy  
Tuo - nen leh - to, öi - nen leh - to! Siell' on hie - no

**BASS**  
Vale of Tuo - ni, vale of star - light! Gold - en sand, thy  
Tuo - nen leh - to, öi - nen leh - to! Siell' on hie - no

**ACCOMP. (for rehearsal only)**

*riten.*  
cra - dle waits thee, There shall I lead thee my dar - ling.  
hie - ta - keh - to, sin - ne - pä lap - se - ni saa - tan.

*riten.*  
cra - dle waits thee, There shall I lead thee my dar - ling.  
hie - ta - keh - to, sin - ne - pä lap - se - ni saa - tan.

*riten.*  
cra - dle. waits thee, There shall I lead thee my dar - ling.  
hie - ta - keh - to, sin - ne - pä lap - se - ni saa - tan.

*riten.*  
cra - dle waits thee, There shall I lead thee my dar - ling.  
hie - ta - keh - to, sin - ne - pä lap - se - ni saa - tan.

*riten.*

\*) Originally written for male voices: N°310 Row octavo Series.

(A)

*mp**mp*

Love and joy shall each hour yield thee, Thou shalt tend the mas - ters cat - tle,  
*Siell' on lap - sen lys - ti ol - la, Tuo - nen her - ran vai - ni - ol - la*

*mp**mp*

Love and joy shall each hour yield thee, Thou shalt tend the mas - ters cat - tle,  
*Siell' on lap - sen lys - ti ol - la, Tuo - nen her - ran vai - ni - ol - la*

*mp**mp*

Love and joy shall each hour yield thee, Thou shalt tend the mas - ters cat - tle,  
*Siell' on lap - sen lys - ti ol - la, Tuo - nen her - ran vai - ni - ol - la*

*mp**mp*

Love and joy shall each hour yield thee, Thou shalt tend the mas - ters cat - tle,  
*Siell' on lap - sen lys - ti ol - la, Tuo - nen her - ran vai - ni - ol - la*

(A) *mp**mp*

In the pale val - ley of Tuo - ni. In the qui - et of the eve - ning  
*kait - se - a Tuo - ne - lan kar - jaa. Siell' on lap - sen lys - ti ol - la,*

In the pale val - ley of Tuo - ni. In the qui - et of the eve - ning  
*kait - se - a Tuo - ne - lan kar - jaa. Siell' on lap - sen lys - ti ol - la,*

In the pale val - ley of Tuo - ni. In the qui - et of the eve - ning  
*kait - se - a Tuo - ne - lan kar - jaa. Siell' on lap - sen lys - ti ol - la,*

In the pale val - ley of Tuo - ni. In the qui - et of the eve - ning  
*kait - se - a Tuo - ne - lan kar - jaa. Siell' on lap - sen lys - ti ol - la,*

In the pale val - ley of Tuo - ni. In the qui - et of the eve - ning  
*kait - se - a Tuo - ne - lan kar - jaa. Siell' on lap - sen lys - ti ol - la,*

*p* *mf* *p*

*ritenuto*

when the flocks are gent - ly sleep - ing In the pale Tuo - ne - la moon - light.  
 il - lan tul - len tuu - di - tel - la hel - mas - sa Tuo - ne - lan im - men.

when the flocks are gent - ly sleep - ing In the pale Tuo - ne - la moon - light.  
 il - lan tul - len tuu - di - tel - la hel - mas - sa Tuo - ne - lan im - men.

when the flocks are gent - ly sleep - ing In the pale Tuo - ne - la moon - light.  
 il - lan tul - len tuu - di - tel - la hel - mas - sa Tuo - ne - lan im - men.

when the flocks are gent - ly sleep - ing In the pale Tuo - ne - la moon - light.  
 il - lan tul - len tuu - di - tel - la hel - mas - sa Tuo - ne - lan im - men.

*ritenuto*

**B** *mp* *dim.*

There my loved one shall be hap - py ly - ing in thy gold - en cra - dle;  
 On - pa kul - lan lys - ti ol - la Kul - ta - keh - doss' kel - lah - del - la

There my loved one shall be hap - py ly - ing in thy gold - en cra - dle;  
 On - pa kul - lan lys - ti ol - la Kul - ta - keh - doss' kel - lah - del - la

There my loved one shall be hap - py ly - ing in thy gold - en cra - dle;  
 On - pa kul - lan lys - ti ol - la Kul - ta - keh - doss' kel - lah - del - la

There my loved one shall be hap - py ly - ing in thy gold - en cra - dle;  
 On - pa kul - lan lys - ti ol - la Kul - ta - keh - doss' kel - lah - del - la

**B** *mp* *dim.*

*p* *ten.* *ten.* *pp* *C*

Sleep-ing while night birds are sing - ing. Vale of Tuo - ni, vale of dream-ing!  
*kuul-lel - la keh - rä - jä lin - tuu. Tuo - nen vii - ta, rau - han vii - ta!*

*p* *ten.* *ten.* *pp*

Sleep-ing while night birds are sing - ing. Vale of Tuo - ni, vale of dream-ing!  
*kuul-lel - la keh - rä - jä lin - tuu. Tuo - nen vii - ta, rau - han vii - ta!*

*p* *ten.* *ten.* *pp* *C*

Sleep-ing while night birds are sing - ing. Vale of Tuo - ni, vale of dream-ing!  
*kuul-lel - la keh - rä - jä lin - tuu. Tuo - nen vii - ta, rau - han vii - ta!*

*p* *ten.* *ten.* *pp* *C*

Sleep-ing while night birds are sing - ing. Vale of Tuo - ni, vale of dream-ing!  
*kuul-lel - la keh - rä - jä lin - tuu. Tuo - nen vii - ta, rau - han vii - ta!*

*ritenuto* *molto rit. ppp*

There no world - ly strife nor schem-ing; There are all sor-rows for - got - ten!  
*kau - ka - na on vai - no, rii - ta, kau - ka - na ka - va la maail - ma.*

*ritenuto* *molto rit. ppp*

There no world - ly strife nor schem-ing; There are all sor-rows for - got - ten!  
*kau - ka - na on vai - no, rii - ta, kau - ka - na ka - va la maail - ma.*

*ritenuto* *molto rit. ppp*

There no world - ly strife nor schem-ing; There are all sor-rows for - got - ten!  
*kau - ka - na on vai - no, rii - ta, kau - ka - na ka - va la maail - ma.*

*ritenuto* *molto rit. ppp*

There no world - ly strife nor schem-ing; There are all sor-rows for - got - ten!  
*kau - ka - na on vai - no, rii - ta, kau - ka - na ka - va la maail - ma.*

*ritenuto* *ppp molto rit.*